

教学设计

初級中学向け：秋葉原で買い物しよう

言語学習目的：

- 売り場を聞いたり、位置を説明したりすることができるようになる。
- 店で買い物ができるようになる。

文型：～てください、～にあります、～があります、～と…があります、～はどこにありますか、～は…階にあります、～と…は、どこにありますか、～は…階で、～は…階です

表現：いらっしゃいませ、これはどうですか、いくらですか、～にします、～くなります、～を買いました、～階にありました、(円) でした

語彙：右、左、隣、角、向かい、～側

言語以外の学習目的：

- 「秋葉原」の歴史や特色を知り、日本への興味を深める。

使用時間：50分×2

用意するもの：『今日日本』、付録

『日語』で関連のある課『義務教育 日語』7年級下冊第5課会話(すみません、郵便局はどこですか。)、8年級上冊第2課会話(いらっしゃいませ)、第2冊第2課会話(これはいくらですか)

□ 事前準備

1. 授業の1週間前に「今日日本」を教室の壁に張る。タスクシート(教学设计-3)を1人1枚配付して、「今日日本」を読み、タスクシートを授業までに完成させるよう指示する。タスクシートへの書き込みは中国語でよい。
2. 付録を参照して、秋葉原の略図、鉄道路線図及びヨドバシカメラ売り場案内図を別々の模造紙に書いておく。

□ 授業の進め方

1. 導入

- (1) 「事前準備」で用意した秋葉原の略図、鉄道路線図を黒板に張っておく。
- (2) 生徒に次の説明をしてから、タスクシート(教学设计-3参照)の質問をし、中国語で答えさせる。

発話例

- これから東京の有名な町、秋葉原について勉強します。壁に張った秋葉原の資料を読んで、問題の答えを書きましたか。それでは、1番から質問しますので、教えてください。

答案

1. アキバ。2. 1949年。3. 为了买电器商品。4. 经销游戏软件以及动画类商品的商店增多了。5. 人们期待着秋叶原面向世界传播最新的技术以及日本制软件。
- (3) 教師は生徒の発言を黒板に中国語で書く。
- (4) 次の質問をして、秋葉原についてのイメージを膨らませる。

発話例

- 皆さん、秋葉原に行ってみたいと思いますか。
- ここに鉄道路線図があります。東京駅から秋葉原にどうやって行きますか。何分かかりますか。
- それでは、新宿駅からどうやって秋葉原に行きますか。何分かかりますか。

ヒント

出発する駅をいろいろ変えて、秋葉原への行き方やかかる時間を尋ねて、生徒に考えさせることで、秋葉原の位置関係を確認すると同時に、秋葉原に行くというイメージが膨らみ、次の活動にスムーズに移行できる。

2. 秋葉原の街を探索しよう

- (1) 次の質問をして、買いたいもののイメージを膨らませ、中国語で答えさせる。

発話例

- 教師：では、皆さんは秋葉原に行ったら、何を買いたいと思いますか。
- 生徒：デジカメ(数码相机)
- 生徒：アニメグッズ(动画类商品)
- 生徒：ゲームソフト(游戏软件)

ヒント

生徒の答えを板書する。この時、生徒が中国語で答えた場合は、日本語も板書する。

- (2) 4つのエリアを日本語で板書し、黒板に張った略図を指して、学生が買い物する場所を確認する。

発話例

- では、皆さんが買いたいものは、どのエリアで買えますか。地図を見ながら説明してください。
- (3) 次の説明をして、「ヨドバシカメラ」の話題を導入する。

発話例

- 電気製品やソフト、電気街エリアや、中央通りの近くでも買えますが、開発エリアに新しくできた「ヨドバシカメラ」に、何でもあります。「ヨドバシカメラ」は、日本で一番大きな電気店です。では、「ヨドバシカメラ」で何を売っているか、見てみましょう。
- (4) 「事前準備」で用意したヨドバシカメラ売り場案内図を黒板に張り、扱っている商品と日本語の言い方を確認する。

3. ヨドバシで売り場を尋ねる

- (1) 次の発話をして、売り場を尋ねる活動を導入する。

発話例

- 皆さんの買いたいものがほとんど売られていますね。ヨドバシカメラはとても大きいお店です。買いたいものがお店のどこにあるのかわからない時は、どのように聞きますか。
- (2) 売り場を尋ねる文型を黒板に書いて、みんなで確認する。
- (3) 教師は生徒一人を店員としてヨドバシカメラの売り場案内の前に立たせ、以下の指示をして、ある商品の売り場を尋ねるモデル会話を見せる。店員役の生徒が答え易いように教師は必要に応じて、売り場の場所や文型を指して教える。

発話例

- 教師：私が客で、Aさんが店員です。客が来ます。店員は挨拶をしてください。

生徒(店員)：いらっしゃいませ。

教師(客)：すみません、デジタルカメラの売り場はどこですか。

生徒(店員)：デジタルカメラの売り場は3階です。

教師(客)：3階ですね。ありがとうございます。

(4) 次の指示をして、ペア練習をさせる。

発話例

- それでは、2人1組になってください。まず、2人で客と店員を決めてください。客は買う商品を決めて、その商品が何階にあるか店員に聞いてください。店員は売り場案内を見て、何階にあるかを答えてください。終わったら、客の人は店員、店員の人は客になって、練習してください。

4. 商品を買う

(1) 次の発話をして、商品を買う活動を導入する。

発話例：買いたいものの売り場が分かりましたね。では、買い物をするときに、何と言いますか。

(2) 買い物のための表現を黒板に書き、みんなで確認する。

(3) もう一度生徒一人を店員役として立たせ、以下の指示をして、買い物モデル会話を見せる。

発話例

教師：私は客です。今、デジタルカメラの売り場にいます。これからデジタルカメラを買います。安く買いたいと思います。Aさんは店員です。私に挨拶してください。

生徒(店員)：いらっしゃいませ。

教師(客)：このデジタルカメラはいくらですか。

生徒(店員)：35,000円です。

教師(客)：もうすこし安いのはありますか。

生徒(店員)：これはどうですか。30,000円です

教師(客)：いいですね。でも、もう少し安くなりませんか。

生徒(店員)：えーと、29,000円でどうですか。

教師(客)：じゃ、これにします

生徒(店員)：ありがとうございます。

ヒント

ヨドバシカメラでは基本的に値引きはしませんが、秋葉原では値引きをする電気店があります。

(4) 次の指示をして、ペア練習をさせる。

発話例

- それでは、2人1組になって、客と店員の役を決めてください。客はほしい商品を決めて、店員に安く買いたいと頼んでください。店員はそれにこたえてください。終わったら、客の人は店員に、店員の人は客になって、練習してください。

(5) 数ペアに、みんなの前で発表させる。

ヒント

まとめとして、何をどこでいくら買ったかをノートに書かせたり、発表させたりしてもよい。

高級中学向け：開発計画を立てよう

言語学習目的：

- 秋葉原の開発についての文章が読めるようになる。
- 街の特徴について話せるようになる。

文型：～にあります、～があります、～ようと思います、～たいです、～くなります、～ようになります、たぶん～でしょう／～だろうと思います／かもしません

語彙：映画館、観光地、資源、鉄道、博物館、美術館、若者、年寄り、産業、観光客、発展(する)、発達(する)、建つ

言語以外の学習目的：

- 自分の住んでいる街を客観化し、愛着を感じるようになる。
- 新しい街を作るという作業で、創造性を高める。
- 共同学習を通じて、学習者同士で協力し合えるようになる。

使用時間：50分

用意するもの：「今日日本」、読解文(付録)、模造紙、ペン

『高中日語』で関連のある課：第1冊第11課(サラリーマンの暮らし)、第2冊第9課(試合よりも大切なこと)、第3冊第2課(思い出のホームステイ)、第9課(香港)

□ 事前準備

1. 授業の1週間前に「今日日本」を教室の壁に張る。次の授業で勉強することを告げ、読んでおくように指示する。
2. 付録の読解文を人数分コピーしておく。

□ 授業の進め方

1. 導入

(1) 次の質問をして、「今日日本」の内容確認を行い、秋葉原について理解を深める。

発話例

- 皆さん、「今日日本」を読みましたね。では質問に答えてください。

①秋葉原はいつ頃、どういう町として誕生したのですか。

②これまで、どういう歴史がありましたか。

③今どういう開発がされていますか。

④それは、秋葉原のどういうところを生かした開発ですか。

2. 読解

(1) 次の説明をして、読解活動を導入する。

発話例

- 実は、「秋葉原の開発」について、賛成意見と反対意見がありました。それぞれどういう意見だったのでしょうか。この文章を読んでください。
- (2) 事前に準備した読解文を生徒に配って、黙読するように指示する。
- (3) 読んだ後、問題の内容について答え合わせをし、文章の内容の理解を深める。

(3) 黙読後、質問の答え合わせをしながら、内容理解を図る。

3. 自分の住んでいる町の開発について、考えさせる。

(1) 次の質問をして、以下の活動を導入する。

発話例

● 「街の開発」にはいいことばかりではなく、悪いことも出てきますね。その住民たちや関係がある人たちにとって、大事な問題ですね。もし私たちの街が開発されるとしたら、どう思いますか。賛成ですか。反対ですか。

(2) 考える視点を提示し、それを中国語でも提示する。

発話例

● 実は賛成か、反対かは、簡単に決められる問題ではないですね。どういう開発かで違いますね。では、次のことをもう少し考えてみてください。

考えるポイント

- ①自分の住んでいる街の産業、自然環境、交通、公共施設などが、それぞれどんな特色があるのか。
- ②生かしてほしい特徴、開発で改善してほしいところは何か。
- ③開発によってどんな弊害をもたらされるか、その克服方法はあるか。

(3) 考えたことを発表させる

発話例

- 私の町は山があって、景色がきれいです。野菜が新鮮でおいしいです。でも、交通が不便だと思います……。
- (4) 黒板に項目を書き、生徒の発表のポイントを板書し、日本語の表現を適宜補う。

4. 開発計画を立てる

(1) 次の説明をして、開発計画を立てる活動に移行する。

発話例

● では、皆さん自身が自分の街の開発計画を立ててみてください。それぞれが考えたことを思い出して、グループで話し合っ、一番いいと思う計画を立ててください。

(2) クラスを5、6人ずつのグループに分け、それぞれのグループに模造紙1枚とペンを配る。

(3) 各グループで町の一面を指定して、開発計画を立てるとしたら、どんな町にするのか、話し合わせる。以下の話し合いのポイントを提示しておく。

- ①どの特色を生かした計画（開発のテーマ）にするか（例：自然環境、特色ある農産物、今ある産業）
- ②開発のテーマにふさわしい街の名前、産業、施設、景観、交通手段などを考える。
- ③想定する弊害とその解決方法、工夫、配慮など。

5. 発表

(1) ①②③で話し合った計画を、文字・図・絵などを用いて模造紙に表現し、その作品を黒板に張って、グループで発表させる。作品はつめて張っておき、すべてのグループの発表が終わるまでそのままにしておく。

発話例

● 生徒：わたしたちは街に「時代映画村」という映画村を作ろうと思います。この街は山や川など自然がたくさんあります。でも、映画村を作ると、ごみが増えます。この映画村ではごみができるだけ増えないようにします。瓶や缶はもう一度利用できるの、瓶や缶を捨てるごみ箱をたくさん置きます。店ではあまり袋を使いません。この映画村の中や映画村の近くの山や川で映画を撮ることもできるし、観光客を呼ぶこともできます。ここに新しい駅を作って、交通を便利にするつもりです。皆さん、是非遊びに来てください。

(2) 自分たちの開発計画以外に、どの開発計画を評価するかを挙手で投票させる。

(3) 評価の理由を発表してもらう。

(4) 挙手が多かった作品から順位をつける、皆で拍手する。

執筆：稲田登志子（元国際交流基金派遣青年日本語教師。現在、早稲田大学大学院に在学中。）

タスクシート

名前 _____

	質問	解答
1.	あきはばら <small>ひと なまえ なん</small> 秋葉原のもう一つの名前は何ですか。 秋叶原的俗称是什么？	
2.	いま <small>まち げんけい</small> 今のような街の原形ができたのはいつですか。 何时形成了现在街区的雏形？	
3.	<small>ねん ねん りょうこう しゅつちやう とうきやう き がいこくじん なん</small> 1975年から1984年ごろに旅行や出張で東京に来た外国人は、何のために秋葉原に行くようになりましたか。 来访东京的外国人为何光顾秋叶原？	
4.	<small>さいきん みせ おお</small> 最近はどうなお店が多くなりましたか。 最近，经销哪种商品的店铺增多了？	
5.	いま <small>あきはばら なに きたい</small> 今、秋葉原は何を期待されていますか。 人们对秋叶原的期待是什么？	

今回のテーマは、「秋葉原」です。秋葉原—別名アキバーは、以前から家電の街、パソコンの街として広く知られていますが、最近では“オタクの街”として新しい顔も合わせ持ちます。2005年に、本、映画、テレビドラマでヒットした『電車男』も秋葉原が舞台になりました。その影響もあつてか、ゲームソフトやアニメ関連グッズ、またその愛好者たちが、ある種の“ファッション”として、一般の高校生や若者にも認められてきました。教師としては、こうした背景も知っておくとよいでしょう。ちなみに、秋葉原は「アキハバラ」と発音するのに、なぜ別名が「アキハ」ではなくて「アキバ」かと言いますと、昔々は「アキハバラ」と呼ばれていたからです。(参考:秋葉原ホームページ <http://www.akiba.or.jp/>) こんな話も、“雑談”として、授業の中でしてみると生徒はおもしろがるかもしれません。

まず、初中向けの「秋葉原で買い物しよう」の活動について見てみましょう。この活動の中では、「売り場を尋ねる」「商品を買う」など実用的な言語活動が含まれていますが、教室で取り上げるときは、この活動案の「言語以外の学習目的」を意識しながら、文法の練習だけ、文型を使うための練習だけに終わることがないように留意しましょう。

また、この活動では、鉄道路線図、地図、売り場の案内図などを用いますが、紙の上のものを見て理解することは、学習者にとって“認知的に負担が大きい”活動である可能性があることを、教師の皆さんには知っておいてほしいと思います。言い換えますと、たとえば、ある料理がどんな味かの説明を読んで理解したりことばで表現したりするのはなかなか難しいですが、一口食べてみればああこんな味かと実感しやすいですね。これは、実際に味わってみるもののほうがより“認知的負担が小さい”からです。

学習者の個人差、学習スタイルにもよりますが、地図など二次元の空間把握が苦手な生徒は必ずいます。それは他の生徒よりも日本語運用力が

劣ることであつてありませんから、可能なら、教室全体を「秋葉原」や「ヨドバシカメラ」に見立てて机を並べ替えてそこで会話練習をするなどの工夫をするとよいでしょう。

次に、高中向けの「開発計画を立てよう」の活動についてです。現実的な社会活動を言語学習の中で模擬的におこなう活動を「シミュレーション」と呼びますが、この自分の住んでいる町の開発計画を立てる活動もシミュレーションの一例と言えます。

秋葉原の再開発をめぐる文章を読むことをきっかけに、自分自身の町を見つめ直し、開発計画を立てるという作業を通じて、単に習った文法・語彙を使うことにとどまらずに、自分の町について考える視点を養うこと、創造性を高めることにもつながるでしょう。それがまさに素質教育を目指した授業展開の好例とも言えるでしょう。

開発計画を立てるよう求められると、たとえば、“観光地として有名にして旅行者にたくさん来てもらえば町が豊かになる”のように短絡的に考える生徒もよく見受けられますが、この活動をおこなうにあたっては、開発のよい点悪い点も含めて生徒にものごとを多角的な目でとらえる姿勢を持つように指導するよう心がけたいものです。

MDBネットサーベイがおこなった調査によると、秋葉原のイメージを聞いたところ、上でも述べた“電気街”“オタクの街”という答えがもっとも多かったようですが、その他にも秋葉原は“日本らしさの象徴”“東京らしさの象徴”という声もあつたようです。(参照:街のイメージに関する調査秋葉原) http://www.mdb-net.com/w_report/report51.html

皆さん、次回のクラスで秋葉原を取り上げてみませんか。

有馬淳一
国際交流基金日本語国際センター専任講師

日语教育中的礼仪教育

中国中学开设的外语课程主要有英语、日语、俄语，外国语学校还开设德语、法语、韩语等。不论何种外语，都具有人文性。人文包括哪些内容呢？人的世界观、人生观、价值观、审美观等都属于人文的范畴。语言教育和其他学科一样，最终目标是培养身心健康的人，具体地说就是要培养有文化、有道德、有生存技能（这种技能表现为会学习、会合作、会交际、会创新）的人。

礼仪是人文精神的一种表现，讲礼仪的人是有教养的人，是情操高尚的人。因此，我们日语教师在让学生获得日语知识、掌握技能的同时，必须注意日常生活中的礼仪教育。

学生进老师的办公室是常见的事情，在这种场合如何运用日语进行礼仪教育呢？试看右表的例子。

语言交际的教学要“到位”，就是说要注意创造类似右表例子的各种环境及学生在该环境下日语运用能力的培养。右表例子的用语可以贴在办公室的门上，也可以在课堂教学中创造情境让学生有意识地开展这样的语言交际操练活动。其益处有：反映了日语教师的正确的日语教育观念；为学生创造了运用日语的环境并提高了表达能力；在语言教育中引入了礼仪教育，让学生自然地接受这种文化熏陶。

你在教学中关注这些问题吗？试着做做看，一定会有收获的。

同学们，进办公室时请使用以下礼貌用语

場面	语言表达
进门时请说	しつれい 失礼します。
找老师时请说	しごとちゆう お仕事中、すみません。 ながえ、せんせい 長江先生はいらっしゃいますか。
答谢时请说	どうもありがとうございました。
取东西时请说	しごとちゆう お仕事中、すみません。三年二組の張国強 さんねん にくみ ちようこつきやう ですが、長江先生に言われて辞典を取りに ながえ、せんせい い してん と 来ました。
离开时请说	しつれい 失礼しました。

张国强

中国教育学会外语教学专业委员会秘书长、日语部顾问

* 本专栏到这一期结束，今后将在“ひだまり”网页上的“張国強先生のコラム(张国强老师的专栏)”里，为大家介绍面向素质教育的日语课堂的组织方法及其提示、日语小知识等等。本专栏的爱读者各位，今后请阅览“ひだまり”网页(<http://www.tjf.or.jp/hidamari/index.htm>)。

